

FT 58

NL Oorthermometer
Gebruiksaanwijzing





Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Inhoudsopgave

1. Verklaring van de symbolen	3
2. Voorgescreven gebruik	3
3. Aanwijzingen	4
4. Beschrijving van het apparaat	5
5. Ingebruikname	6
6. Instellingen	6
6.1 Tijd / datum instellen	6
6.2 Temperatuureenheid selecteren (°C of °F)	7
7. Meten	7
7.1 Lichaamstemperatuur meten	7
7.2 Objecttemperatuur meten	9
7.3 Kamertemperatuur weergeven	9
7.4 Opgeslagen meetwaarden weergeven	10
8. Batterijen vervangen	10
9. Reiniging/opslag	11
10. Verwijdering	11
11. Wat te doen bij foutmeldingen	11
12. Technische gegevens	12

Geachte klant,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Beurer staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, zachte therapie, bloeddrukmeting, gewicht, massage en lucht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

Omvang van de levering

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u om het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 oorthermometer
- 2 AAA-batterijen van 1,5V
- 10 beschermkappen
- 1 gebruiksaanwijzing

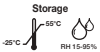
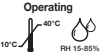

Na te bestellen artikelen

Set beschermkappen na te bestellen: 2 x 10 beschermkappen, art.-nr. 795.34

1. Verklaring van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	WAARSCHUWING Waarschuwt voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	LET OP Geeft aan dat bepaalde handelingen mogelijk schade veroorzaken aan het apparaat of de toebehoren.
	Aanwijzing Verwijzing naar belangrijke informatie
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Toegepast deel type BF
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Met de CE-markering wordt aangetoond dat het apparaat voldoet aan de fundamentele eisen van de richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.

 Storage -25°C 55°C RH 15-95%	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag
 Operating 10°C 40°C RH 15-85%	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik
	Fabrikant
IP 22	IP 22, bescherming tegen het binnendringen van water en stof

2. Voorgeschreven gebruik

De oorthermometer is bedoeld voor het meten van de lichaamstemperatuur in het oor. Gebruik de oorthermometer niet voor het meten van de temperatuur op andere plekken van het lichaam! U kunt met de oorthermometer ook kamer- en objecttemperaturen meten.

De oorthermometer is zorgvuldig ontwikkeld voor het nauwkeurig, veilig en snel meten van de temperatuur in het oor. Dit apparaat is een non-invasieve oorthermometer met een infrarooddetector voor het meten van de lichaamstemperatuur in de gehoorgang van kinderen en volwassenen.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontwikkeld en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze. Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door onjuist of verkeerd gebruik.

De kwaliteit van het apparaat is gecontroleerd en voldoet aan de eisen van de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Unie (richtlijn betreffende medische hulpmiddelen) bijlage I 'Essentiële eisen' en aan de betreffende geharmoniseerde normen. ISO 80601-2-56:2009 Medische thermometers – Deel 5: Bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaalelement).

Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties dit apparaat kunnen beïnvloeden. U kunt uitgebreide informatie aanvragen bij de klantenservice op het aangegeven adres of deze aan het eind van de bijgevoegde gebruiksaanwijzing op pagina 100–103 nalezen.

3. Aanwijzingen

Veiligheidsrichtlijnen



WAARSCHUWING

- Breng de sensortip van de oorthermometer voorzichtig in bij metingen in het oor.
- Het gebruik van de oorthermometer bij verschillende personen kan inefficiënt zijn bij bepaalde acute, infectieuze aandoeningen door de overdracht van kiemen ondanks de reiniging en desinfectie van het apparaat. Laat u in voorkomende gevallen informeren door uw behandelend arts.
- De in het oor gemeten lichaamstemperatuur kan afwijken van metingen in de mond, het rectum of de okselholte. Het heeft daarom geen nut om deze waarden met elkaar te vergelijken. Meet de temperatuur regelmatig om de normale

oortemperatuur vast te stellen. Deze meetwaarden kunt u vervolgens gebruiken als vergelijkingsbasis voor metingen waarbij u koorts vermoedt.

- Deze oorthermometer is bedoeld voor het meten van de temperatuur in het oor. Gebruik deze oorthermometer niet voor het meten van de temperatuur op andere plekken van het lichaam.
- Vervang de beschermkap na elk gebruik om een nauwkeurige meting te kunnen garanderen en kruisbesmetting tegen te gaan.
- De oorthermometer mag alleen met beschermkappen van Beurer worden gebruikt, andere beschermkappen kunnen foutieve metingen veroorzaken. Als u geen beschermkappen meer hebt, neemt u voor nieuwe kappen contact op met de fabrikant of de verkoper.
- Raadpleeg een arts als uw gezondheidstoestand naar uw mening slecht is.

Tips voor de omgang met batterijen



WAARSCHUWING

- Als vloeistof uit een batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- ⚠ **Gevaar voor inslikken!** Kleine kinderen kunnen batterijen en inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
- Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.

- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.
- ⚠ **Explosiegevaar!** Werp batterijen niet in vuur.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

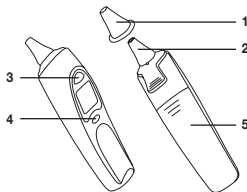
Gevaren voor het apparaat



LET OP

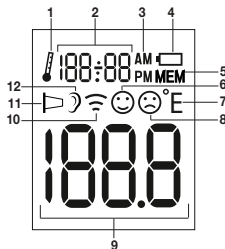
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met vloeistoffen. De thermometer is niet waterdicht. Vermijd elk direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat alleen repareren door geautoriseerde servicebedrijven, anders vervalt uw garantie.
- Draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties kunnen het apparaat beïnvloeden. U kunt uitgebreide informatie aanvragen bij de klantenservice op het aangegeven adres of deze aan het eind van de gebruiksaanwijzing nalezen.

4. Beschrijving van het apparaat



1	Beschermkap
2	Meetsensor
3	START-toets
4	AAN/UIT-toets
5	Batterijvak

LCD-scherm



1	Kamertemperatuurmodus
2	Weergave kamertemperatuur / tijd / datum
3	AM/PM-weergave (tijd)
4	Batterijsymbool
5	Geheugenmodus
6	Geen koorts-symbool
7	Temperatuureenheid (°C of °F)
8	Koorts-symbool
9	Temperatuuruweergave
10	Objecttemperatuurmodus
11	Beschermkapsymbool
12	Lichaamstemperatuurmodus

5. Ingebruikname






Bij een nieuw apparaat zijn de batterijen reeds geplaatst. Trek vóór het eerste gebruik het uitstekende beschermplasje uit het batterijvak. De oorthermometer wordt daarna automatisch ingeschakeld.




6. Instellingen

6.1 Tijd / datum instellen

Wij adviseren u de huidige tijd en datum in te stellen, voordat u metingen verricht. Op die manier kunt u opgeslagen metingen later eenvoudiger toewijzen.


1. Houd de AAN/UIT-toets  van het uitgeschakelde apparaat drie seconden ingedrukt. Op de display wordt "24 H" weergegeven.		
2. Selecteer nu met de START-toets de gewenste uurweergave (12h of 24h) en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .		

3. Op de display wordt de uurweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets het huidige uur en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets .



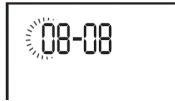
4. Op de display wordt de minutenweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets de huidige minuut en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets .




5. Op de display wordt de jaarweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets het huidige jaar en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets .



6. Op de display begint de dagweergave te knipperen. Selecteer met de START-toets de huidige dag en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets .






7. Op de display begint de maandweergave te knipperen. Selecteer met de START-toets de huidige maand en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets . Het apparaat wordt vervolgens automatisch uitgeschakeld. Datum en tijd zijn nu opgeslagen.



6.2 Temperatuureenheid selecteren (°C of °F)

U kunt de meetresultaten laten weergegeven in de temperatuureenheid graden Celsius (°C) of graden Fahrenheit (°F).

1. Houd de START-toets van het uitgeschakelde apparaat drie seconden ingedrukt. Op de display wordt “°C” weergegeven.	
2. Selecteer met de START-toets de gewenste temperatuureenheid (°C of °F) en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	

7. Meten

Aanwijzing

Controleer voor ieder gebruik of de lens in goede staat is. Als deze beschadigd is, neemt u contact op met uw verkoop- of servicepunt. Houd er rekening mee dat de oorthermometer zich ten minste 30 minuten in de ruimte moet bevinden waar de meting plaatsvindt.

7.1 Lichaamstemperatuur meten

WAARSCHUWING

• Sommige personen hebben verschillende meetwaarden in het linker- en rechteroor. Om temperatuurveranderingen juist

te kunnen registreren, moet bij dezelfde persoon steeds in hetzelfde oor worden gemeten.

- De oorthermometer mag alleen onder toezicht van een volwassene door kinderen worden gebruikt. Doorgaans kan de temperatuur bij mensen met een leeftijd vanaf 6 maanden worden gemeten. Bij kinderen jonger dan 6 maanden is de gehoorgang nog zeer nauw. Hierdoor kan de temperatuur van het trommelvlies vaak niet worden vastgesteld en worden te lage meetresultaten verkregen.
- De meting mag niet worden verricht in een ontstoken oor (bijvoorbeeld bij etterafscheiding of andere afscheidingen), bij mogelijke verwondingen aan het oor (bijvoorbeeld schade aan het trommelvlies) of tijdens het genezingsproces na operatieve ingrepen. Wend u in zulke gevallen tot uw behandelend arts.
- Het gebruik van de oorthermometer bij verschillende personen kan inefficiënt zijn bij bepaalde acute, infectieuze aandoeningen door de overdracht van kiemen ondanks de reiniging en desinfectie van het apparaat. Laat u in voorkomende gevallen informeren door uw behandelend arts.
- Deze oorthermometer mag uitsluitend met een aangebrachte beschermkap worden gebruikt.
- In de volgende gevallen kan de temperatuur in het oor worden beïnvloed: als u langere tijd op een oor hebt gelegen, als uw oren zijn afgedekt, als uw oren zijn blootgesteld aan extreme hitte/kou of na het zwemmen/nemen van een bad. Als een van deze gevallen van toepassing is, moet u 20 minuten wachten voordat u de meting mag verrichten.

- De meting kan worden beïnvloed door oorsmeer; reinig het oor daarom indien nodig voor de meting.

1. Breng een schone beschermkap op de sensortip van de oorthermometer aan.	
2. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen. Er klinken drie geluidssignalen en de display wordt ingeschakeld.	
3. Omdat de gehoorgang licht gebogen is, moet u het oor wat naar boven en naar achteren trekken voordat u de sensortip inbrengt. Zo kan de tip van de beschermkap direct op het trommelvlies worden gericht.	
4. Breng de sensortip met de beschermkap voorzichtig in de gehoorgang in en druk op de START-toets om de meting te starten.	


5. Na ongeveer één seconde klinkt er een geluidssignaal en wordt het meetresultaat op de display weergegeven. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer uit te schakelen.




Aanwijzing

Als u na de meting een minuut lang geen toets indrukt, wordt de oorthermometer automatisch uitgeschakeld.


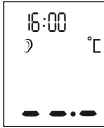


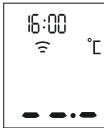


Koortsindicator

Als de gemeten temperatuur $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) bedraagt, wordt op de display een lachende smiley  weergegeven en klinkt er een kort geluidssignaal.

Als de gemeten temperatuur tussen $37,5^{\circ}\text{C}$ en $37,9^{\circ}\text{C}$ ligt, klinken er nog twee korte geluidssignalen (indicatie voor een “verhoogde temperatuur”).

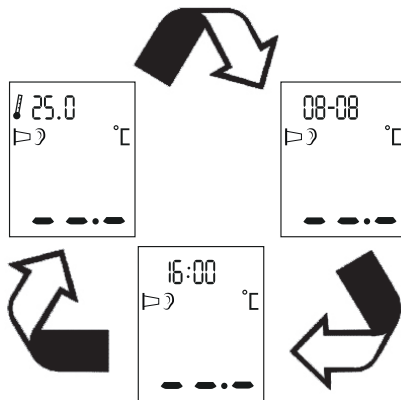
Als de gemeten temperatuur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) bedraagt, wordt op de display een treurige smiley  weergegeven en klinken er een kort geluidssignaal, een lang geluidssignaal en drie korte geluidssignalen.

7.2 Objecttemperatuur meten

1. Verwijder de beschermkap (indien aangebracht) van de sensortip van de oorthermometer.	
2. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen. Er klinken drie geluidssignalen en de display wordt ingeschakeld.	
3. Zorg ervoor dat de objecttemperatuurmodus () is geactiveerd. Houd de AAN/UIT-toets  en de START-toets tegelijkertijd kort ingedrukt om tussen de lichaamstemperatuur- en de objecttemperatuurmodus te wisselen.	
4. Houd de sensortip van de oorthermometer 1 à 2 cm van de gewenste meetplek en druk op de START-toets.	
5. Na een seconde klinkt er een geluidssignaal en wordt het meetresultaat op de display weergegeven. Druk kort op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer uit te schakelen.	


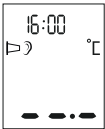




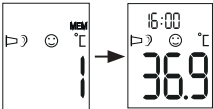

7.3 Kamertemperatuur weergeven

Als u de oorthermometer inschakelt, worden de kamertemperatuur, de datum en de tijd elke 3 seconden om beurten op de display weergegeven.




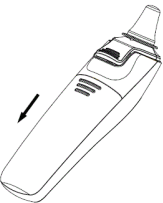
7.4 Opgeslagen meetwaarden weergeven

De oorthermometer slaat automatisch de temperatuurmeetwaarden van de laatste 10 metingen van zowel de lichaams- als de objecttemperatuur op (incl. datum en tijd). Ga als volgt te werk om de opgeslagen meetwaarden op te vragen:

1. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen.	
2. Houd de AAN/UIT-toets  3 seconden ingedrukt. Op de display verschijnt een M en de laatst opgeslagen meetwaarde wordt weergegeven.	
3. Druk op de AAN/UIT-toets  om tussen de afzonderlijk opgeslagen meetwaarden te wisselen. Elke volgende keer dat u op de AAN/UIT-toets  drukt, wordt eerst het geheugenplaatsnummer en vervolgens de meetwaarde weergegeven.	
4. Druk op de START-toets om met een meting door te gaan. Houd de AAN/UIT-toets  3 seconden ingedrukt om de oorthermometer uit te schakelen.	

8. Batterijen vervangen

Voordat u de batterij vervangt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld.

1. Vervang de batterijen op het moment dat het batterijsymbool () op de display verschijnt.	
2. Schuif het batterijvak open en haal de lege batterijen uit het batterijvak.	
3. Plaats twee nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V in het batterijvak. Let er daarbij op dat u de batterijen in de juiste richting plaatst. Sluit het batterijvak.	

9. Reiniging/opslag

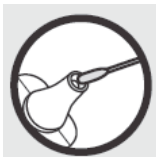
Beschermkappen mogen slechts een keer worden gebruikt.

De sensortip is het gevoeligste onderdeel van de oorthermometer. Ga bij het reinigen van de sensortip voorzichtig te werk om beschadigingen te voorkomen. Gebruik daarvoor een zachte doek of een wattenstaafje, eventueel bevochtigd met alcohol, warm water of een desinfecterend middel.

Gebruik voor het reinigen van het complete apparaat een zachte, licht met zeepsop bevochtigde doek.

Gebruik geen agressief reinigingsmiddel.

Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd wilt opbergen. Bewaar of gebruik het apparaat niet bij een te hoge of te lage temperatuur of luchtvochtigheid (zie technische gegevens), in zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of in stoffige ruimten. Anders kunnen er meetfouten ontstaan.



10. Verwijdering

Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.

Aanwijzing: deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.




Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



11. Wat te doen bij foutmeldingen

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
ER1	De oorthermometer is nog niet klaar om een meting te verrichten.	Start pas met meten zodra de lichaams- () of objecttemperatuurmodus () op de display wordt weergegeven.
ER2	De gemeten omgevingstemperatuur ligt nog niet tussen 10 °C en 40 °C (50 °F en 104 °F).	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F).
ER3	De oorthermometer is niet correct in het oor ingebracht.	Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk "Meten" in acht. Voer de meting opnieuw uit.


Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
ER4	De oorthermometer heeft een grote verandering van de omgevingstemperatuur vastgesteld.	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F).
ER5	De oorthermometer werkt niet zonder problemen.	Vervang de batterijen en probeer het opnieuw. Neem contact op met de klantenservice als de fout zich opnieuw voordoet.
ER6	De modus "Objecttemperatuur meten" is geactiveerd en de beschermkap is nog aangebracht.	Om de objecttemperatuur te kunnen meten, moet u de beschermkap verwijderen.
H _i	Oormeting: gemeten temperatuur hoger dan 43 °C (109,4 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur hoger dan 100 °C (212 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de beschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.
L _o	Oormeting: gemeten temperatuur lager dan 28 °C (82,4 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur lager dan -20 °C (-4 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de beschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
	De batterijen zijn leeg.	Verwijder de twee lege batterijen en plaats twee nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V in de oorthermometer.

Als uw probleem hier niet wordt genoemd, neemt u contact op met de klantenservice.

12. Technische gegevens

Temperatuurmeetbereik	<ul style="list-style-type: none"> In het oor: 28,0 °C – 43,0 °C (82,4 °F – 109,4 °F) Objecttemperatuur: -20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F) Kamertemperatuur: 0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
Laboratoriummeetnauwkeurigheid	<ul style="list-style-type: none"> In het oor: ± 0,2 °C (0,4 °F) binnen een meetbereik van 35,5 °C tot 42,0 °C (95,9 °F tot 107,6 °F); ± 0,3 °C (0,5 °F) binnen een meetbereik van ≤ 35,5 °C (95,5 °F) en ≥ 42,0 °C (107,6 °F) Objecttemperatuur: ± 4% of ± 2 °C (4 °F) Kamertemperatuur: ± 2 °C (± 4 °F)
Klinische herhaalbaarheid	0,11 °C (0,2 °F)
Meetduur	Ca. één seconde
Bedrijfstemperatuurbereik	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F), luchtvochtigheid 15% – 85% (niet condenserend)

Bewaartemperatuurbereik	-25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F), luchtvochtigheid 15% –95% (niet condenserend)
Geheugen	10 geheugenplaatsen
Weergavenauwkeurigheid	0,1 °C of 0,1 °F
Batterij	DC 3 V (2 AAA-batterijen van 1,5 V)
Afmetingen	155 x 38 x 47 mm
Gewicht	Ca. 63 g (zonder batterijen)
Beschermkappen	10
Automatische uitschakeling	60 seconden
Levensduur batterij	3000 achtereenvolgende metingen of een jaar bij een tot twee metingen per dag inclusief stand-bymodus.
Veiligheidsklasse	 Aangesloten medisch apparaat van het type BF
IP-beschermingsgraad	IP 22, bescherming tegen het binnendringen van water en stof

